



DAZ

ОБЩАЯ НЕМЕЦКАЯ ГАЗЕТА

Deutsche
Allgemeine
Zeitung

 Bundesministerium
des Innern, für Bau
und Heimat



12+

5. bis 11.
November 2020
SPEZIALAUSGABE
Nr. 46 / 9049



25 JAHRE

VOLKSVERSAMMLUNG KASACHSTANS

Единство – главное достояние нашего народа

В этом году страна отмечает 25-летие Ассамблеи народа Казахстана. Сегодня она стала общепризнанным уникальным институтом достижения межнационального единства и согласия. За прошедшие годы Ассамблея достойно выполнила свою миссию, возложенную на нее при создании, и на деле подтвердила свое значение как одного из основополагающих факторов политической и этнической стабильности в обществе. Это позволило нашей республике спокойно, последовательно и, самое главное, успешно осуществить грандиозную программу социально-экономических и политических преобразований – создать независимый Казахстан.

Жансеит Түймебаев, заместитель Председателя Ассамблеи народа Казахстана

■ Как отметил в своем Послании народу Казахстана «Конструктивный общественный диалог – основа стабильности и процветания Казахстана» Президент Касым-Жомарт Токаев, «благодаря прочному единству мы укрепили свою Независимость и создали условия для улучшения благосостояния народа. Это время стало периодом созидания и прогресса, мира и согласия. Наш путь развития получил признание во всем мире как казахстанская модель, или модель Назарбаева».

«<< Быть устремленными в будущее, жить в мире и согласии с другими народами, уважать их культуру, традиции, обычаи >> .

Н. Назарбаев. Из выступления на I сессии Ассамблеи народов Казахстана

Мы никогда не должны забывать о том, что ключевым фактором успеха казахстанской модели стало политическое лидерство и воля Первого Президента Казахстана – Елбасы Н.А. Назарбаева. Ведь Ассамблея народа Казахстана, с первых дней возглавляемая Елбасы, стала неотъемлемой частью президентской вертикали власти и института президентства.

На сессиях Ассамблеи ежегодно Нурсултан Абишевич показывал яркий и убедительный пример эффективной «обратной связи» и вступал в прямой диалог с народом.

Он внимательно выслушивал каждого, поднявшегося на сцену, задавал уточняющие вопросы, а по самым дельным предложениям немедленно давал поручения руководителям государственных органов, присутствующим в зале.

Безусловно, каждое такое поручение бралось на контроль Администрацией Президента и доводилось до успешного, или как пишется в документах, «полного и исчерпывающего» исполнения.

За 25 лет председательства в Ассамблее Нурсултан Абишевич знает лично многих руководителей этнокультурных объединений, молодежных активистов. И, конечно же, ни один стратегический вопрос развития государства и общества не обходился без обсуждения на сессии. Стратегии развития «Казахстан – 2030» и «Казахстан – 2050», Доктрина национального единства, общенациональная патриотическая идея «Мәңгілік Ел», План нации «100 шагов: современное государство для всех», программа «Рухани



жаңғыру» – вот краткий и далеко неполный перечень вопросов, которые прошли всенародное обсуждение на площадке сессий Ассамблеи.

Как известно, идею создания Ассамблеи Первый Президент Казахстана – Елбасы Н.А. Назарбаев высказал на Форуме народов Казахстана 14 декабря 1992 года. С высоты опыта XXI века можно уверенно судить о том, насколько прозорливо Нурсултан Назарбаев выдвинул идею создания главного механизма регулирования межэтнических отношений – «мы могли бы создать новый общественный институт – Ассамблею согласия и единения народов Казахстана. Это была бы неполитическая, неправительственная организация, решающая задачу всенародного укрепления межнационального согласия в Казахстане... И такая Ассамблея стала бы именно таким внешнеполитическим органом, который отражал бы весь спектр чаяний, идеалов и интересов всех народов Казахстана».

«<< Эффективность казахстанской политики в сфере межэтнических отношений базируется на личном участии Лидера страны, его политической воле, стремлению к честному и открытому диалогу >> .

1 марта 1995 года он своим указом создал Ассамблею народов Казахстана (так она тогда называлась) как консультативно-совещательный орган. А 24 марта 1995 года прошла I сессия, на которой была определена ее миссия, озвучены цели и огромный пласт задач, стоящих

перед государственной политикой в сфере межэтнических отношений. Тогда, выступая на I сессии, Н.А. Назарбаев сказал: «У казахского народа, выдержавшего испытание временем, богатая и сложная история. Сегодня она должна помочь всем народам, живущим в Казахстане, лучше понять корни нашего единства и исключить любые исторические упреки, ибо, заглядывая в прошлое, нужно видеть будущее».

Именно в этой речи Нурсултан Абишевич исчерпывающе определил постулаты национальной политики Казахстана – «нельзя заставить уважать себя, свое национальное достоинство, отказывая в этом другим»; «всем нам необходимо понять простую вещь: нет больше ни старших братьев, ни младших!»; «именно казахский государственный патриотизм может стать главной опорой возрождения республики, всех наций и народностей, населяющих ее»; «нам делить нечего, и единственно возможный путь – это не допустить разжигания страстей, сделать все, чтобы сохранить мир и согласие».

И сегодня мы должны отдать дань огромного уважения неслышимой политической воле Первого Президента Казахстана, который за 30 лет руководства страной ни на йоту не поступился своими принципами в этом вопросе, несмотря на любые изменения, геополитические веяния и соблазны использовать межэтнический вопрос как политическую карту.

Необходимо понимать, что все 25 лет политика по укреплению общественного согласия и общенационального единства носила инклюзивный характер и охватывала все сферы жизни общества.

Поэтому в каждом срезе социального бытия казахстанской действительности мы находим результаты политики мира и согласия, начиная от сельского хозяйства, сферы услуг и медицины и заканчивая международными отношениями и глобальной политикой.

Первым и безусловным результатом является успешная интеграция наших этносов в единый народ Казахстана. Наша страна уверенно идет по пути гражданской интеграции людей разного этнического происхождения и вероисповедания. Об этом свидетельствует тот факт, что ни один этнос нашей страны не выбрал стратегию обособления, не поставил вопроса о своем особом этническом статусе. Наоборот, люди разного этнического происхождения гордятся своей принадлежностью к гражданам Казахстана, вносят свой весомый вклад в его развитие.

Важным результатом 25-летия политики мира и согласия является достижение народного единства. Мы часто не осознаем – какой глубокий практический и политический смысл заложен в этом слове! А в 2001 году, в годовщину первого десятилетия нашей независимости, Нурсултан Абишевич на сессии Ассамблеи отметил: «Духовная идентичность дополняет гражданское и политическое единство наших соотечественников, становится еще одним краеугольным камнем укрепления независимости государства и консолидации общества в XXI веке... Мы имеем единство в целях и волю в стремлениях обустроить именно свой общий дом, видеть Казахстан благополучным и процветающим государством».

Благодаря такому подходу мы добились единства нашего общества как этносоциальной целостности, сформированной на основе единой системы ценностей, казахстанской гражданской идентичности, общности духовной культуры. Такая степень единства позволяет обеспечить казахстанскому обществу политическую, культурную целостность.

Безусловным результатом политики мира и согласия стал успех Ассамблеи народа Казахстана в гармонизации межэтнических отношений между этносами страны и успешное решение задачи интеграции этносов в единый народ Казахстана. >>

>> Как записано в преамбуле Основного Закона Казахстана – объединенного «общей исторической судьбой, созидающей государственность на исконной казахской земле».

25-летие Ассамблеи народа Казахстана, ее эволюция в орган, имеющий конституционный статус, и результаты ее работы лучше всего характеризуют историческое предвидение Елбасы.

Ассамблея народа Казахстана сыграла решающую роль в процессе принятия новой Конституции Казахстана и продления президентских полномочий Н.А.Назарбаева до 2000 года путем инициирования двух всенародных референдумов, изменивших облик страны.

Поэтому развитие Конституции и Ассамблеи народа Казахстана обусловлены и объединены единой логикой государственного строительства Независимого Казахстана.

В последующие годы в Казахстане были созданы законодательные, государственно-управленческие, общественные и другие институциональные механизмы укрепления общественного согласия и общенационального единства. Однако неправильно думать, что межэтнические отношения, политика мира и согласия реализуются в стране только исключительно силами Ассамблеи народа Казахстана. В эту политику вовлечены все центральные государственные, местные исполнительные органы и неправительственные объединения.

Что касается Ассамблеи, сегодня этот институт далеко вышел за рамки изначально обозначенных задач. Если в начале своего пути Ассамблея народов Казахстана была призвана представлять интересы этносов страны, то сегодня Ассамблея народа Казахстана продолжает работу по дальнейшей интеграции всех казахстанских этносов в единый народ на основе принципа гражданства, общности целей и задач, а также общих ценностей, которые нас объединяют.

<< В такие памятные даты как 25-летие принято подводить итоги, проводить анализ современной ситуации и строить планы на будущее >> .

Эта сложная эволюция нашла свое отражение в Программе совершенствования казахстанской модели межэтнического и межконфессионального согласия на 2006-2008 гг., Доктрине национального единства, Концепции работы Ассамблеи народа Казахстана, которые неоднократно обновлялись с учетом развития казахстанского общества.

В 2007 году в результате конституционной реформы Ассамблея меняет свое название, слово «народов» заменяется словом «народа» Казахстана. И это отражает кардинальные сдвиги в процессе нациестроительства в нашей стране, в эволюции казахстанской модели общественного согласия и общенационального единства Нурсултана Назарбаева.

Условно можно выделить четыре основных этапа ее формирования и развития. Первый этап (с 1989 по 1995 годы). Характеризуется от начала создания этнокультурных объединений до

начала законодательного и институционального оформления казахстанской модели в результате принятия Конституции 1995 года и создания Ассамблеи народа Казахстана.

Второй этап (с 1995 по 2002 годы). Определены основные параметры казахстанской идентичности на основе гармоничного сочетания принципа гражданства и ценностей сохранения традиций, языков и культуры этносов.



На основе реализации Концепции «Идейная консолидация общества как условие прогресса Казахстана» и Концепции формирования государственной идентичности РК обеспечена консолидация казахстанского общества вокруг государствообразующего казахского народа – носителя суверенитета, государственности на исконной казахской земле и исторической ответственности за судьбы страны.

В обществе достигнут принципиальный гражданско-политический консенсус в отношении отказа от политизации этнических и конфессиональных отношений.

Третий этап (с 2002 по 2007 годы). Включает в себя целенаправленную политику по формированию казахстанской модели межэтнических отношений.

Был разработан и принят ряд программных документов – Стратегия Ассамблеи народа Казахстана до 2011 года, Госпрограмма развития и функционирования языков, с 2006 года реализована Программа совершенствования казахстанской модели межэтнического и межконфессионального согласия.

Четвертый этап начался в 2007 году. Он характеризуется интеграцией казахстанского общества в единый народ, переходом государственной национальной политики к политике укрепления национального единства народа Казахстана.

На этом этапе происходит смена названия Ассамблеи, отразившая те коренные перемены, которые произошли в этническом ландшафте страны. Это нашло свое отражение в докладе Президента Республики Казахстан Н.А. Назарбаева на XIV сессии Ассамблеи 23 октября

2008 года, где он сформулировал пять основных принципов казахстанской модели общественного согласия и общенационального единства.

Первый принцип. Этническое, конфессиональное, культурное, языковое многообразие является нашим бесценным богатством. Оно составляет идеологическую, нравственную, духовную основу нашего общества, постоянно дает обществу новые силы для развития.

Второй принцип. Государство целенаправленно создает все условия для развития культуры и языков этносов Казахстана.

Третий принцип. Важнейшими ценностями нашей нации стали толерантность и ответственность.

Четвертый принцип – консолидирующая роль казахского этноса. Казахский народ всегда был интегратором. Он и в будущем должен оставаться ядром, консолидирующим наше общество. А это налагает особую ответственность на казахский народ за будущее страны.

Пятый принцип – единство казахстанского народа – отражен в названии Ассамблеи народа Казахстана. Наша Конституция начинается словами – «Мы народ Казахстана, объединенный общей исторической судьбой».

Эти принципы получили дальнейшее развитие в выступлении Нурсултана Назарбаева на XX сессии Ассамблеи народа Казахстана «Стратегия «Казахстан – 2050»: один народ – одна страна – одна судьба» в апреле 2013 года. Елбасы озвучил принципиальный политический императив о том, что «Ассамблея – это и есть народ Казахстана в целом!», а история Ассамблеи – это история страны, история народа.

Более того, Первый Президент отметил, что в новых условиях Ассамблея должна стать по-настоящему общегосударственным, надполитическим и общенародным институтом, а ее миссия в XXI веке не сужается, а расширяется.

Далеко не все и сегодня понимают этот важный тезис Елбасы. А тогда Нурсултан Назарбаев точно подметил тех, которые думают «по-старинке», что АНК – это представительство этнических меньшинств.

«Я хочу сказать тем, кто не понимает или не хочет понимать – что такое Ассамблея сегодня. Ее признали в ООН, в ОБСЕ, в СВМДА. Ассамблея – это всенародное представительство! Именно поэтому я сам возглавил Ассамблею! Именно поэтому я и сказал сегодня, что Ассамблея – это все 17 миллионов казахстанцев!».

Сегодня Ассамблея отвечает на запросы общества и высокие задачи, которые ставит Елбасы, обеспечивая

реализацию задач укрепления общественного согласия и единства, интеграции народа в единую политическую нацию.

Ассамблея объединяет всех, для кого вопросы общественного согласия имеют ценностное значение. В их числе более тысячи этнокультурных организаций, общества «Қазақ тілі» в регионах, молодежное движение. Это и 2753 советов общественного согласия и 1801 совет матерей по всей республике.

Именно они, созданные по поручению Елбасы, в первую очередь на современном этапе обеспечивают концепцию «слышащего государства» на уровне местных сообществ и механизм «обратной связи».

■ *достояние – Eigentum, der*

■ *единство – Einheit, die*

■ *общепризнанный – allgemein*

anerkannt

■ *подтверждать – bestätigen*

■ *политические преобразования –*

politische Transformationen, pl

■ *стабильность – Stabilität, die*

■ *основа – Grundlage, die*

■ *убедительный – überzeugend*

■ *обратная связь – Rückmeldungen, pl*

■ *прошедшие годы – letzte Jahre*



Александр Меркель: «Хотел бы однажды переехать в Казахстан»

Сегодня об этом казахстанском полузащитнике судачат даже ленивые, отслеживая его форсировку по футбольным клубам и подсчитывая немалые гонорары.

Марина Ангальдт

■ Александр Меркель – чемпион Италии, родился в Алматинской области, подростком играл за национальную сборную Германии. Затем переехал в итальянский «Милан», а после – в «Дженоа». Сражался на поле за нидерландский «Хераклес», австрийскую «Адмиру Ваккер», немецкий «Бохум», швейцарский «Грассхопперс», итальянские «Удинезе» и «Пизу», английский «Уотфорд».

Последние пять лет Александр Меркель отменно выступал за Казахстан. Но в сентябре медиапространство запестрело известиями и хэштегами о его переходе в «Аль-Фейсали» из Саудовской Аравии. Реакция болельщиков была неоднозначной. Как сказал бы известный спортивный комментатор: «Судьба играет с человеком, а человек играет в футбол».

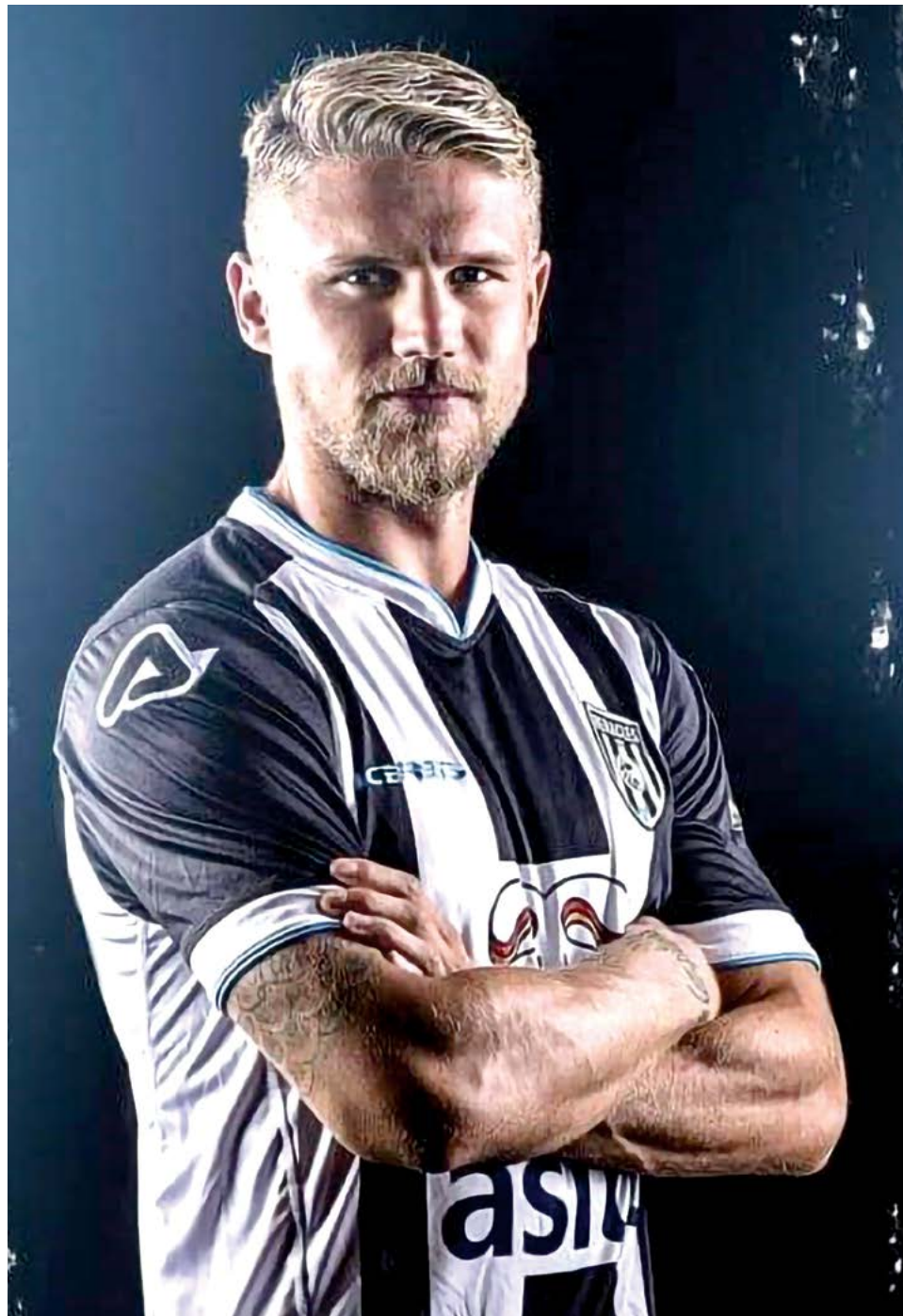
А что о собственном внезапном решении думает сам Александр Меркель? Об этом и о многом другом мы побеседовали с футболистом накануне.

- Современный немецкий писатель Михаэль Энде утверждает: «Самое опасное в жизни – это мечты, которые исполняются». Как думаете, прав ли он?

- Я считаю, что мечты прекрасны. Если вы верите в них, вкладываете много труда и усердия, то они могут исполниться... Главное – не сдаваться, продолжать двигаться вперед и быть на позитиве.

- По Алматы не скучаете?

- Очень сложно сказать, скучаю ли я по Алматы... Я уехал из Казахстана вместе с семьей, когда мне было всего шесть



лет. Но то время всегда вспоминаю с улыбкой, потому что это моё детство.

Я хотел бы однажды переехать в Казахстан с женой и ребёнком. И неважно, будет ли это Алматы или же Нур-Султан. Чтобы я мог показать своей семье, где я жил, каковы наш менталитет и культура, как вкусна казахстанская еда, и, главное, как прекрасна наша любимая страна. Это моя огромная мечта. И будет замечательно, если однажды она осуществится.

- Любовь к футболу передалась Вам от отца? В свое время он играл за казахстанский «Кайрат», причем, довольно неплохо.

- Да. Папа для меня – отличный пример для подражания! Всю оставшуюся жизнь буду благодарить его за то, что он привёл меня в футбол. Отец уделял мне немало времени, много тренировался со мной. Научил меня дисциплинированно работать над собой, если чего-то хочешь добиться.

- Чем Вам запомнилась Италия? Будучи совсем молодым, вы дебютировали в итальянском футбольном клубе «Милан».

- Думаю, никогда не забуду тот момент, когда в шестнадцать лет я переехал жить в Италию. Уехать из родительского дома во имя исполнения заветного желания стать профессиональным футболистом – это было для меня тогда определённо непростым решением. Но я принял вызов судьбы. Поначалу было очень непростое, зато пришлось научиться самостоятельности, быстро повзрослеть. И не жалею.

- Поражения в матчах Вас разочаровывают? Каким способом снимаете отрицательные эмоции?

- Поражения и неудачи – часть футбола, часть жизни. Мы все учимся на ошибках, они способствуют нашему развитию. Невозможно всегда побеждать. Важно не то, как часто вы падаете, а как часто поднимаетесь, вновь встаёте и продолжаете игру. Не сдаётесь.

- Спортсмены, по большей части, – суеверные люди. Например, защитник сборной Франции Лоран Блан целовал на удачу в макушку вратаря команды Фабьена Бартеза. А у вас есть какой-нибудь счастливый талисман или фартовый предматчевый ритуал?

- У меня нет никаких ритуалов. К игре готовлюсь как обычно, ни на что не обращая внимания.

- Три Ваших главных качества характера?

- Дисциплина, уважение, амбиции.

- Спасибо за интервью. ■

- Почему Вы отказали «Астане» и решили выступить за «Аль-Фейсали» из Саудовской Аравии?

- Я никогда не отказывался от «Астаны», не знаю, кто вам это сказал... Я был готов поехать, потому что это очень хороший футбольный клуб. У меня состоялся весьма интересный разговор с прежним тренером Михаилом Билеком, и я с нетерпением ждал возможности приехать в Нур-Султан вместе со своей семьёй, сыграть в Премьер-лиге. Но, к сожалению, в клубе не все этого хотели... Таков футбол, жизнь продолжается, необходимо и дальше усердно работать, и, быть может, однажды у меня появится шанс снова сыграть за казахстанский клуб.

- Многие полагают, что Вы предпочтёте европейскую лигу или статусный голландский футбольный клуб. Ближний Восток лучше?

- В Европе на высоком уровне я проиграл десять лет. А сейчас захотел получить новый опыт. Футбол открывает немало замечательных возможностей, например, повидать другие страны, пожить там, познакомиться с культурой. Футбольная карьера длится не так долго, как хотелось бы, поэтому в моих планах увидеть и испытать как можно больше всего.

■ болельщик – Fan, der

■ внезапный – momentan, plötzlich

■ утверждать – behaupten

■ вспоминать с улыбкой – sich mit

einem Lächeln an etwas erinnern

■ мечта – Traum, der

■ футбольный клуб – Fußballklub, der

■ усердно работать – eifrig arbeiten

■ дисциплина – Ordnung, die;

Disziplin, die

■ уважение – Achtung, die

■ амбиции – Ansprüche, pl

„Ohne Deutschkenntnisse sind die Chancen, sich zu integrieren, gleich Null“

Die Kasachstandeutsche Elena Krawzowa ist Profisportlerin und repräsentiert die deutsche Schwimm Mannschaft bei den Paralympischen Spielen. Wir haben mit ihr über Identität, Integration und Motivation gesprochen.

Olesja Klimenko

■ Elena Krawzowa, Gewinnerin der Silbermedaille bei den Paralympischen Spielen 2012 in London, wurde im Dorf Merke geboren – in einer malerischen Gegend in der kasachischen Region Schambyl. Aber es war der jungen Frau nicht gegeben, die Schönheiten der Natur in ihrem gesamten Umfang zu genießen. Bei ihr wurde die Stargardt-Krankheit diagnostiziert, welche zu einer fortschreitenden Verschlechterung des Sehvermögens bis zur vollständigen Blindheit führt. Doch die Krankheit brachte sie nicht dazu, die Hände in den Schoß zu legen, sondern gab ihr die Entschlossenheit, ihre Lebenskraft unter Beweis zu stellen.

„Wenn man weiß, welche echten Probleme und Entbehrungen über einen Menschen hereinbrechen können, verblasst alles andere, und man übersieht schlicht alle anderen Kleinigkeiten“, sagt die Athletin. Diese Devise hilft ihr, dem Leben zu folgen und Erfolge zu erringen.

Elena, Sie sind in Kasachstan geboren und zu Beginn der 2000-er Jahre mit ihrer Familie nach Deutschland ausgewandert. Welche Erinnerungen an Ihre Kindheit sind Ihnen geblieben?

Das Leben meiner Familie war nicht besonders einfach. Es waren die schwierigen 90er Jahre, die massenhafte Arbeitslosigkeit. Die Republiken der ehemaligen Sowjetunion befanden sich in einer schwierigen wirtschaftlichen Situation. Ohne Übertreibung kann ich sagen, dass uns gelegentlich das Geld nicht mal für Essen gereicht hat. Zusätzlich begannen bei mir die ernsthaften Probleme mit der Sehkraft. Eines Tages haben meine Eltern einfach ihre Sachen gepackt, sich in den Zug gesetzt und sind auf der Suche nach Arbeit nach Russland gefahren. Die Einladung nach Deutschland haben wir bereits dort erhalten.

Wie verlief die Integration Ihrer Familie?

Ob die Integration erfolgreich sein wird, hängt von dem Menschen selbst ab. In den ersten zwei Jahren nach unserem Umzug haben wir uns nur mit russischsprachigen Personen unterhalten, manchmal kam das Gefühl auf, dass wir nicht in Deutschland, sondern in Russland wären. Und eine solche Isolation trug natürlich nicht zur Integration bei, sondern behinderte uns nur dabei, die Kultur, das Volk und die Mentalität zu verstehen. Ich bemerkte später, dass einige Aussiedler so für Jahre leben.

Ein Wendepunkt und ein wichtiger Moment für mich persönlich war der Umzug ins Internat. Erst dort begann ich, die deutsche Sprache zu beherrschen, da ich gezwungen war, ausschließlich auf Deutsch zu sprechen. Allmählich begann ich, europäisch zu denken, zu urteilen und mich zu verhalten. Deshalb konnte ich mich auch erfolgreich in die Gesellschaft des modernen Deutschland integrieren.

Mein Rat an alle Aussiedler ist, sich nicht nur in einem russischsprachigen Umfeld aufzuhalten, sondern mehr mit einheimischen Deutschen zu verkehren und keine Angst davor zu haben, den Kontakt aufzunehmen. Kurz gesagt, offen für die Welt zu sein und mit Interesse etwas Neues



zu lernen. Und sich daran zu erinnern, dass ohne Kenntnisse der deutschen Sprache die Chance, sich zu integrieren, gleich Null sind. Dabei haben wir in unserer Familie die russische Sprache bewahrt. Mit den Eltern unterhalte ich mich immer auf Russisch, sie bestehen sogar darauf.

Was bedeutet für Sie nationale Identität? Sie haben russische und deutsche Wurzeln. Wie nehmen Sie sich selbst wahr?

Ich bin in Deutschland aufgewachsen, und das konnte mein Weltempfinden natürlich nur beeinflussen. Meine Mentalität ist mehr europäisch, weil ich, wie bereits gesagt, im Internat gelebt und dort gelernt habe, vollkommen ohne Familie auszukommen – und das ausschließlich in einem deutschen Umfeld und in der deutschen Kultur. Aber ich habe auch immer noch etwas von der Kasachstandeutschen in mir – in Form von Gastfreundschaft und bestimmten Lebensansichten.

Sie sind Profisportlerin und repräsentieren die deutsche Schwimm Mannschaft bei den Paralympischen Spielen. Wie kamen Sie zum Sport?

Als wir 2003 nach Deutschland kamen, kam ich auf eine Schule in Bamberg. Daraufhin verschlechterte sich mein Sehvermögen rapide und ich wurde auf eine

Ute Schinkitz wurde auf mich aufmerksam und lud mich in ein Trainingslager ein. Als ich die professionellen Sportler kennenlernte, verstand ich, dass der Sport mir viele Türen öffnen könne.

Ja, es ist ein schwerer und arbeitsintensiver Weg, aber es ist der richtige, wenn man im Leben etwas erreichen will. Ich bin im Dorf aufgewachsen und habe praktisch nichts gesehen. Deshalb habe ich mit Freude und mit großem Enthusiasmus diese Chance genutzt, die mir das Schicksal gegeben hat. Dies hat mir auch die Kraft für das Training gegeben. Mein erster großer Sieg war die Silbermedaille bei den Paralympischen Spielen 2012 in London im 100-Meter Brustschwimmen. In Brasilien 2016 hatte ich leider einen unglücklichen Start. Aber insgesamt habe ich bereits viele Auszeichnungen eingesammelt – ich bin Weltmeisterin, Europameisterin, führe heute die Meisterschaften an und stelle Weltrekorde auf 50, 100 und 200 Metern im Brustschwimmen auf.

Wie lange planen Sie noch, den Profisport auszuüben, und wie motivieren Sie sich für die schweren körperlichen Belastungen?

Die Belastungen sind in der Tat enorm. Ich trainiere 10-12 Mal pro Woche, das sind rund 35 Stunden hartes Training. Und obwohl dies derzeit meine einzige berufliche Tätigkeit und meine Haupteinkommensquelle ist, gibt es immer noch Momente, in denen ich mich zum Schwimmen selbst überwinden und zwingen muss. Ich denke, hiermit ist jeder konfrontiert. Aber es ist meine Arbeit und damit meine Verantwortung. Es kommt der Moment, da geht man hinaus zum Start bei einem wichtigen Wettbewerb. Und genau hier, auf dem Höhepunkt des Ruhms, erntet man in vollem Umfang die Früchte seiner Anstrengungen.



Privatschule für Sehbehinderte in Nürnberg versetzt. Hier lernte ich den Leiter der Sportabteilung Michael Heuer kennen, der mir Sportstunden vorschlug. Anfangs war es Leichtathletik. Als der Trainer irgendwie herausfand, dass ich mit 13 Jahren nicht schwimmen kann, wunderte ihn das sehr. Seiner Meinung nach sollte jedes Kind dies können. Die Schwimmstunden bereiteten mir große Freude, und die Resultate ließen nicht lange auf sich warten. Die Cheftrainerin der paralympischen Mannschaft

Es ist wichtig, sich ins Gedächtnis zu rufen, dass die Konkurrenten nicht schlafen. Sie arbeiten hart und strengen sich an, dich zu überholen. Und um zu führen und nicht vom Siegertreppchen gestoßen zu werden, muss man viel trainieren. Meiner Meinung nach ist das die beste Motivation.

Was meine Pläne betrifft, möchte ich auf jeden Fall bis zu den Spielen in Paris 2024 dabei bleiben. Dafür sind alle Voraussetzungen vorhanden: ich bin in guter Form und zeige gute Ergebnisse. >> S. 7.

«Кумак – золото – люди»

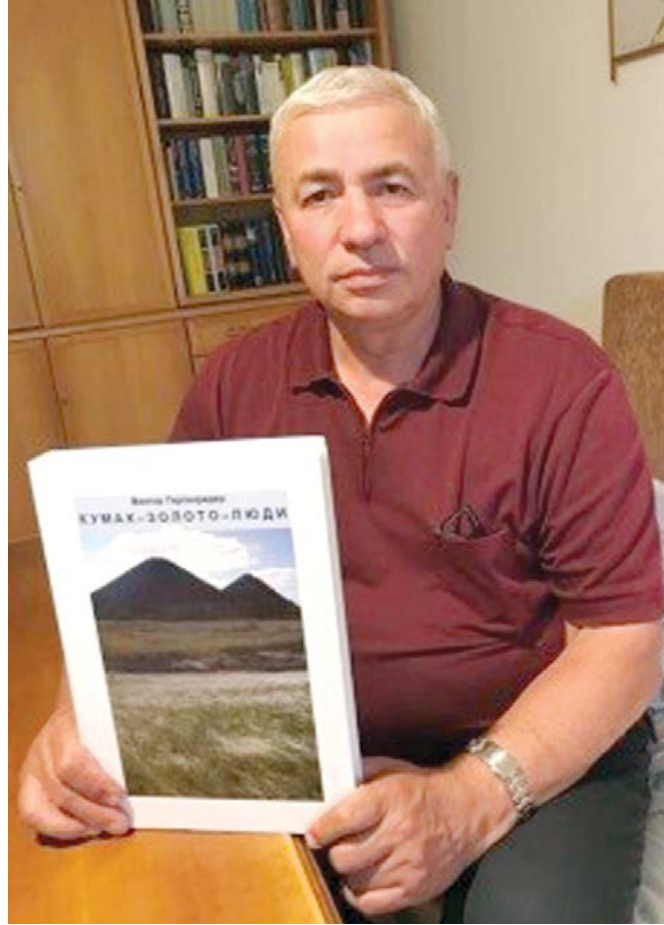
Необозримая степь в своей бездонности, неповторимости ароматов трав осталась осколком чего-то светлого, романтического в сердцах бывших жителей Прииск-Кумака, Адамовского района, Оренбургской области. Лирические отступления на тему родины в красках вписаны в совершенно не сентиментальное повествование книги «Кумак – золото – люди». На этой земле в 1953 году родился её автор Виктор Гергенредер.

Ирина Дьяченко-Винтер

■ В годы активной деятельности прииска здесь проживало более десяти тысяч человек – это достаточно крупное хозяйство. Еще до революции, в период Столыпинской аграрной реформы 1908 года, срывались с родных мест украинцы, белорусы, русские – люди ехали в степные просторы в поисках лучшей доли. Поселок рос. Но рабочих рук не хватало, поэтому правительством страны было принято решение отправить из Ивдельлага немецкую рабочую колонну из несколько сотен мужчин. Здесь учитывались два фактора: пополнение рабочей силой и невероятная работоспособность немецкого народа.

Новые рабочие прибыли в октябре 1946 года, измождённые от голода и непосильного труда в трудовой армии. Как радовались эти несчастные люди! С какой надеждой они ехали в вольный поселок, вырвавшись из плена. С надеждой остаться живыми, есть хлеб, а возможно, и встретиться с родными, что было высшим мерилом мечтаний после пяти лет, проведённых в Ивдельлаге. Контингент отправленных на прииск людей тоже был строго огово-

торжественно отправлялись на праздничное мероприятие по случаю голосования, немцы права голоса были лишены, хотя многие из них уже стали передовиками производства. 9 мая – самый радостный праздник для советского народа – был закрыт для немецкого населения. За праздничным шествием они со слезами на глазах могли наблюдать только из подслеповатых окон своих землянок. В высшие учебные заведения немцы на вступительные экзамены не допускались. В Советскую армию молодёжь не призвали: боялись мифических немецких шпионов. Нелепость и абсурд таких страхов были очевидны всем



Автор книги Виктор Гергенредер.



Коллективное фото шахтеров Прииск-Кумакского террикона, начало 60-х.

рен: только передовики. Конечно, все старались быть лучшими, чтобы попасть в список счастливых.

Не пугали плохие условия проживания: крысы, холод, плохо державшие тепло сараюшки. Главное, их берут на работу и будут платить, что даст возможность жить в более-менее нормальных условиях. В такое верилось с трудом, так уже вкралось в уставшие души неверие в лучшую жизнь. Невероятным счастьем стало разрешение комендатуры перевезти в Прииск-Кумак свои семьи.

Спецпоселенцами считались и рождённые дети советских немцев. По «национальному признаку» младенцы подлежали контролю в местных комендатурах. Дикость подобного решения вызывает не только изумление, но и сомнение в адекватности тех, кто его принимал! Обида оставалась в сердцах заклеянных и от того, что они были лишены почти всех конституционных прав. Когда граждане страны Советов

тем, кто жил и работал рядом – по правительственным меркам – с неблагонадежным народом.

Но все же новое начало в жизни советских немцев помогло пересилить все обиды, связанные с несправедливым к ним отношением, которые «невозможно оценить без анализа всех составляющих успеха этого удивительного эксперимента в Оренбургской степи, имевшего кодовое название Прииск-Кумак. Поселок стал поистине родиной для частицы немецкого народа России – народа, находящегося в пути с далекого 1764 года», – мастерски пишет Виктор Гергенредер.

Драматические судьбы советских немцев

Сказовая интонация писателя в повествовании нескольких историй из судеб советских немцев не ослабевает, а приобретает трагические формы. Потрясающая судьба талантливого токаря механиче-

ского цеха Генриха Гербера, 1915 года рождения. Как пишет автор книги, «после бесед с моими помощниками передо мной раскрывались отдельные случаи из жизни людей в Прииск-Кумаке, которые несколько затмили мои «розово-шоколадные» представления поселковой действительности 50-х годов прошлого столетия. Нет, я по-прежнему убежден, что в поселке проживало множество передовых людей, профессионалов своего дела и просто достойных личностей».

Этот случай потряс не только жителей поселка, но и всю округу своей абсурдностью и жестокостью. Арест в 1952 году Г.И. Гербера и осуждение его по статье 58-10 Уголовного Кодекса РФ (пропаганда и агитация... против Советской власти) стали неординарным событием даже в масштабах Оренбургской области.

Герберы жили по соседству с семьей С. Отцы этих двух семейств прошли через Ивдельлаг. Работящие семьи, уважаемые в поселке передовики производства. Но характер главы семейства С. был крут, он считал, что лучшего работника, чем он, в поселке нет. Генрих Гербер как-то неосторожно поспорил с ним. Всё! Этого было достаточно. Желчный С. на следующий день положил на стол отделения милиции записку о том, что Генрих Гербер ругал поселковую власть!

«Соответствующие органы» власти в 1952 году, за год до смерти товарища Сталина, не дремали! Антисоветчина завелась! Что говорить, за годы войны уже становилось почти естественным, что советские немцы стоят, образно говоря, на коленях. Тихи и никаких благ для себя не просят. А нынче интернированные по «национальному признаку» вдруг начинают поднимать свой уровень жизни, выходят из духовного омертвения, женятся и рожают детей. Наказание одного из них казалось «власть охра-

няющим» подходящим мероприятием для пресечения вольнодумств в этой диаспоре.

Несчастной писульке был дан такой ход, что невинного человека осудили на 10 лет лишения свободы в колонии строгого режима, будто это был, по меньшей мере, убийца или крайне жестокий варвар! После оглашения приговора у Генриха вырвался душераздирающий выкрик: «Люди дорогие, я ведь ни в чем не виноват!!!»

Амнистия, случившаяся в 1953 году, Гербера не коснулась. В мае 1955 года в возрасте 40 лет он умер, а в сентябре 1955 года был реабилитирован из-за отсутствия состава преступления. Об этом факте семье Гербер сообщили в начале 90-х годов, почти 40 лет спустя. Сколько времени они носили на себе тяжесть осуждения их мужа и отца, не зная о реабилитации.

Сакральный вопрос, почему крепкий молодой человек так быстро умер, так и остался без ответа... Несомненно, он мучает его детей и по сей день!

Семья Фрайбергер

Николай Алексеевич Фрайбергер с супругой Магдаленой Ивановной пережили столько, что в двух словах не расскажешь. В 1941 году их семью выселили с Поволжья в Омскую область. Сначала забрали в трудовую армию Николая, а затем призвали и Магдалену, несмотря на то, что у нее на руках было четверо детей – старшей Ирме 12, младшему Саше полтора годика.

Приехавший за потенциальной трудовой армейкой нарочный едва выдержал сцену расставания матери с детьми, чтобы самому не разрыдаться. Особенно плакал и цеплялся за маму маленький Саша, будто понимал, что ее от него оторвут навсегда. Мать уже села в сани, но душераздирающий плач детей, как это ни странно выглядит, тронул даже душу лошади. Кучер хлестал сердобольное животное по бокам, но лошадь стояла, как вкопанная... Затем в ход пошел кнут. Лошадь подпрыгивала от боли, но не трогалась с места. Через полчаса кучер сдался и отправил Магдалену в дом к детям. «Только после этого лошадь, божье животное, успокоилось...», – пишет Виктор Гергенредер. В поселковой конторе нашли компромиссное решение отправить несчастную женщину на отдаленную ферму, а также позволили каждые два месяца видеться с детьми. Указание военкома о мобилизации гражданки Фрайбергер нарушено не было.

Ирма и ее восьмилетний брат Федя взяли ответственность за семью на себя. Они работали в колхозе наравне со взрослыми. В военные годы это было нормой. А вечером дети, голодные и измученные, плелись к младшим – пятилетней Вере и маленькому Саше. Председатель колхоза поселил их в шалаше на опушке леса. Топили буржуйку соломой и хворостом. Зимой было невыносимо от холода. Вера догадалась утеплить шалаш коровьим пометом, смешивая его с глиной. Вот так рано выросли в те годы дети. >>

„Ohne Deutschkenntnisse sind die Chancen, sich zu integrieren, gleich Null“

S. 5. >> **Wie bewältigen Sie die Schwierigkeiten des Lebens und wo schöpfen Sie Kraft, um nicht den Mut zu verlieren?**

Ich weiß sehr gut aus eigener Erfahrung, wie schwierig das Leben sein kann. In der Kindheit gab es viele Entbehrungen, Schwierigkeiten gab es auch im Internat. Einer Person mit einer Behinderung fällt grundsätzlich ein schwieriger Weg zu. Deshalb bezeichne ich mich, auf mein heutiges Leben und meine Erfolge blickend, als glücklich. Bei mir ist wirklich alles bestens. Und es lohnt sich nicht, Probleme aus dem Nichts zu erschaffen. Die Umstände könnten weitaus schlechter sein. Ich bin den Menschen um mich herum dankbar, blicke immer positiv auf Probleme und schätze jeden Moment meines heutigen Lebens. Dies heizt jenes Feuer an, welches in mir brennt und mich zu neuen Höhen treibt. Nichts im Leben gibt es für umsonst, man muss kämpfen, um seine Ziele oder seine Träume zu erreichen.

Waren Sie nach Ihrem Umzug wieder in Kasachstan?

Natürlich! Meine Eltern trafen 2015 die Entscheidung, nach Kasachstan zurückzukehren, ich aber bin mit meinem älteren Bruder in Deutschland geblieben. Er lebt in Bayern, und ich in Berlin, und die beiden Jüngeren gingen zusammen mit den Eltern zurück. Da ich bereits mit sehr jungen Jahren nach Deutschland kam, bin ich bereits ein Teil der europäischen Gesellschaft geworden, und zurückzukehren kam für mich nicht in Betracht. Außerdem bin ich als Profi hier, denn in Europa sind die Chancen für Menschen mit Behinderungen, ihr Leben zu verwirklichen, um ein Vielfaches größer. Aber ich komme jedes Mal mit Freude zurück nach Kasachstan und betrachte es als meine Heimat.

Würden Sie Ihre Pläne für die Zukunft mit uns teilen?

Aufgrund der Coronavirus-Pandemie ist es ziemlich schwierig, Zukunftspläne vorherzusagen. Trainingslager, Wettkämpfe, sogar die Weltmeisterschaft – alles steht in Frage. Am wichtigsten ist es, nicht die Moti-



vation zu verlieren, weiter zu trainieren, um wieder in Topform zu kommen. Tatsächlich wurde ich vor drei Monaten an der Schulter operiert und befinde mich derzeit in Reha. Aber dies gab mir die Möglichkeit, mehr Zeit meinem Hobby zu widmen – der Kunst der Fotografie. Ich liebe Fotosessions und baue aktiv meinen Account auf Instagram auf. Ich wurde vor kurzem für das Cover des „Playboy“ fotografiert und plane, weiter in der Modelbranche zu arbeiten.

Ein offenes Foto und eine mutige Entscheidung. Hatten Sie keine Angst vor Verurteilung?

Zuerst dachte ich daran, wie meine Familie und Freunde darauf reagieren würden. Mein Vater hat konservativere Ansichten als meine Mutter. Aber ich habe niemandem von meinen Plänen erzählt, nur mein Manager wusste davon. Ein paar Tage vor Veröffentlichung der Zeitschrift habe ich es meiner Mutter mitgeteilt. Sie war sehr besorgt, aber schließlich unterstützte sie mich voll und ganz. Mein Vater allerdings, meine Brüder und viele meiner Freunde waren schockiert.

Warum habe ich mich dafür entschieden? Für dieses Magazin haben viele berühmte Sportlerinnen posiert, aber noch nie eine Paralympionikin. Deshalb war dies für mich ein wichtiger Schritt, der Welt zu zeigen, dass selbst Menschen wie wir, die viele für nicht vollwertig halten, schön und selbstbewusst sein können. Es war eine Art Unterstützung für alle jungen Frauen, die ebenfalls Probleme jedweder Art mit ihrer Gesundheit haben. Und wissen Sie – dieser Beweggrund hat sich voll und ganz bewahrheitet. Ich erhielt und erhalte auch heute noch einen Berg an Briefen von jungen Frauen, die sich bei mir bedanken und meinen Mut und meine Schönheit bewundern. Deshalb bin ich froh, dass ich mich trotz des Risikos dennoch für diesen Schritt entschieden habe. ■

Elena, vielen Dank für dieses Interview.

Übersetzung: Philipp Dippl

«Кумак – золото – люди»



>>> Когда приезжала мать, дети не отходили от нее, ночами свившись в тесный клубок возле несчастной женщины. А рано утром она, сдерживая крик, тихонько исчезла на далекую ферму, чтобы своим трудом ковать победу.

После войны она вернулась в шалаш. Надо было снова как-то выживать. Муж в числе счастливицов попал в Прииск-Кумак и чуть позже забрал семью. Здесь он работал кузнецом, числился в передовиках.

Вера Николаевна Фрайбергер, по мужу Кобина, закончила Московский институт иностранных языков имени французского коммуниста Мориса Тореза. Работала учительницей, одно время возглавляла местный поселковый Совет. До сих пор ее неоценимую заботу о людях помнят все, кто ее знает. Живет она сейчас в Германии.

Об авторе книги «Кумак – золото – люди»

Виктор Гергенредер посвятил одну главу в книге своей семье – родителям Александру Филипповичу и Нине Алексеевне. В семье было четверо детей.

Старший Виктор с красным дипломом закончил Челябинский автотранспортный техникум, а затем – тоже с отличием – Челябинский политехнический институт. Работал в Набережных Челнах инженером-конструктором, начальником исследовательского бюро. Женат на единомышленнице, помощнице по написанию этой книги Марии Шесслер. Вряд ли следует преувеличивать роль детских

впечатлений в развитии литературного дарования, но в случае с Виктором Гергенредером нельзя их недооценивать.

Будущий автор книг «Атлантида К» и «Кумак – золото – люди» – если внимательно вчитываться в текст его произведений – развивал в себе эстетическое чувство с раннего детства, видя красоту родного края, также – чувство справедливости, наблюдая за страхами родных людей, чувство сострадания к искалеченным судьбам. Все это способствовало идейному созреванию будущего писателя.

В некоторых философских размышлениях автора, выражающих нравственную иллюзию относительно переустройства внутреннего мира человека – недостойного, равнодушного – проскальзывает пронзительность чувств, видна тонкость его натуры. Нет, он громко не кричит о несправедливости действий власть имущих, но твердость его мнения, его позиции ощущаются строго и бескомпромиссно, прочтываются между строк. Будем ждать новых произведений Виктора Гергенредера. ■



Уважаемые читатели! Приглашаем вас посетить сайт архива газеты, где вы найдете тысячи семейных историй, наследие прозаиков и поэтов и многое другое.

ПО СЛЕДАМ ГЕРМАНСКИХ ПЛЕМЁН



Как гласят легенды, имя этому народу дал сам Бог Один. Известно, что женщины многих германских племён были прекрасными воительницами. По преданиям лангобардские валькирии зачёсывали волосы на лицо, чтобы быть похожими на бородатых мужчин и сражались плечом к плечу со своими мужьями.

Спустившись из Скандинавии, лангобарды разместились на левом берегу нижней Эльбы. После столкновений с войсками Рима на рубеже нашей эры древнеримский историк Гай Веллей Патеркул назвал их самыми жестокими и свирепыми из германцев. Минувшего столетия, они завоевали страну ругов (Нижняя Австрия) и покорили герулов.

Мигрировали южнее в район среднего Дуная и долго воевали там с гепидами. В итоге из головы правителя поверженных гепидов король лангобардов сделал себе кубок.

После реорганизации армии в 568 году хорошо вооружённые лангобарды вместе с присоединёнными отрядами герулов, саксов, гепидов, болгар и остготов вторглись в северную Италию. Молва о непобедимости и беспощадности лангобардов заставляла людей бежать с нажитых мест без боя. В отличие от других германцев лангобарды не смешивались с местным населением. Проводя жёсткую политику вплоть до физического уничтожения, они мечами расчистили себе лучшие

земли на Апеннинах. Последовательно разбив два войска византийских императоров, буквально похоронили их мечту о возрождении Римской империи. В 590 году франки при поддержке Византии пытались претендовать на земли длиннородых, но потерпели поражение. Экспансия лангобардов на соседние народы продолжалась до середины восьмого столетия.

На заре христианизации Европы отцы церкви специально для варваров германцев создали арианскую форму христианства. Она была легче для восприятия язычников и не вызвала агрессии у воинственных прозелитов. Однако, никто не предполагал, что приняв арианство, лангобарды возвысят его над католицизмом и станут унижать римский епископат. Папы Григорий II и Григорий III не раз откупались от них и даже уступали часть своих территорий. Святой престол непрерывно обращался к франкам с просьбой обуздать лангобардов. Наконец, в 774 году Карл Великий собрал войско из всех подвластных германских племён и при значительном численном преимуществе после полугодичной осады взял столицу длиннородых – Паппию. Лангобардское королевство пало, а его территория была присоединена к государству франков. Осталось лишь сокращённое название области в северной Италии – Ломбардия.

Во времена крестовых походов **ЛОМБАРДИЯ** направила в святые земли немало отважных предприимчивых рыцарей, которые вернулись с огромными деньгами и золотом. Это способствовало возникновению первых банков и ростовщичества. По месту образования их стали называть ломбардами. Услугами ломбардов пользовались и знать, и простолюдия. В 1492 году, к примеру, королева Испании Изабелла I заложила в **ломбард** свою бриллиантовую корону, чтобы финансировать экспедицию Христофора Колумба в Америку. Сегодня ломбарды можно встретить почти в любом уголке мира. Каждый из них словно тихое эхо былого величия грозного германского племени.

Стажировка координаторов



В г. Караганда прошла стажировка координаторов социального направления, в которой приняли участие представители пяти городов Казахстана. Участники повысили свой профессиональный уровень, получили знания в сфере социальной деятельности и коммуникации с целевой группой. Благодаря созданной диалоговой площадке координаторы обменялись опытом, приняли непосредственное участие в практической работе и встрече с благополучателями. За время проведения стажировки были обсуждены и проработаны проблемы и сложности, возникающие в процессе работы с целевой группой и реализации проектов социального направления, также стоял вопрос об увеличении количества волонтеров из числа немецкой молодежи, привлечении их к непосредственному участию в деятельности социального направления, что также позволит усилить связь между поколениями. Участники посетили КАРЛАГ, находящийся в п. Долинский. Это один из крупнейших исправительно-трудовых лагерей СССР в 1930-1959 годах, через который прошло более 800 тысяч немцев. Все дни были достаточно плодотворны, а знания, полученные в процессе стажировки, как теоретические, так и практические позволяют успешно взаимодействовать с благополучателями и интегрировать их как в деятельность региональных обществ, так и в общественную жизнь. (Надежда Фризен)

PDF (abo@daz.asia)

daz.asia

daz.asia

daz.asia

dazasia

IMPRESSUM

Собственник: ТОО „Deutsche Allgemeine Zeitung - Asia“
Учредитель: Общественный фонд „Казахстанское объединение немцев „Возрождение“

Директор: Роберт Герлиц
Главный редактор: Олеся Клименко
ifa-редактор: Кристоф Штраух
Технический редактор: Вероника Лихобабина
Social Media редактор: Екатерина Лойченко
Корректоры: Евгений Гильдебранд,
Светлана Дингес

Адрес редакции: 050051, Алматы,
Самал-3, 9, Немецкий Дом
Тел./факс: +7 (727) 263-58-06/08
E-mail: info@daz.asia

Газета поставлена на учет в Министерстве информации и коммуникаций РК.
Свидетельство о постановке на учет № 17035-Г от 12.04.2018 г.
Тираж 1350 экз. Заказ № 4225.
5 ноября 2020 г. № 46 (9049).
Периодичность - 1 раз в неделю.

Отпечатано в типографии ТОО РПИК «Дәуір» г. Алматы, ул. Калдаякова, 17, т. 273-12-04
Мнение редакции не всегда совпадает с мнением авторов. Редакция оставляет за собой право редактирования и публикации присланных материалов.

Inhaber: GmbH „Deutsche Allgemeine Zeitung - Asia“
Gründer: Gesellschaftliche Stiftung „Vereinigung der Deutschen Kasachstans „Wiedergeburt“

Direktor: Robert Gerlitz
Chefredakteurin: Olesja Klimenko
ifa-Redakteur: Christoph Strauch
Technische Redakteurin: Veronika Likhobabina
Social Media Redakteurin: Yekaterina Loichenko
Korrektoren: Eugen Hildebrand,
Swetlana Dinges

Adresse: Samal-3, 9, Deutsches Haus,
050051, Алматы
Tel.: +7 (727) 263-58-06/08
E-Mail: info@daz.asia

Registrierung: Ministerium für Information und Kommunikation der Republik Kasachstan.
Registrierungs-Nr. 17035-G vom 12.04.2018.
Auflage: 1350. Auftrags-Nr. 4225.
5. November 2020. Nr. 46/9049.
Druckerei: ТОО РПИК „Дәуір“, Алматы, Калдаяков-Страße 17, 273-12-04

Die Meinung der Redaktion stimmt nicht in jedem Fall mit der Meinung der Autoren überein.
Für den Inhalt von Anzeigen übernimmt die Redaktion keine Haftung. Unter Verwendung in- und ausländischer Agenturen.

ABO-NUMMER: 65414